

ISTITUTO COMPRENSIVO VIA BOCCIONI



La nostra scuola per le famiglie filippine

Ang aming paaralan para sa mga pamilyang Pilipino

A cura di

PiuCulture

BENVENUTI NELLA NOSTRA SCUOLA

E' FORMATA DA QUATTRO PLESSI:

- SCUOLA DELL'INFANZIA "CASA DEI BAMBINI" VIA DI FORTE ANTENNE Via di Ponte Salaro, 140
- SCUOLA PRIMARIA PRINCIPESSA MAFALDA Via Lovanio, 13
- SCUOLA PRIMARIA S. PIO X Via Boccioni, 14
- SCUOLA SECONDARIA 1 GRADO IPPOLITO NIEVO Via Boccioni, 12

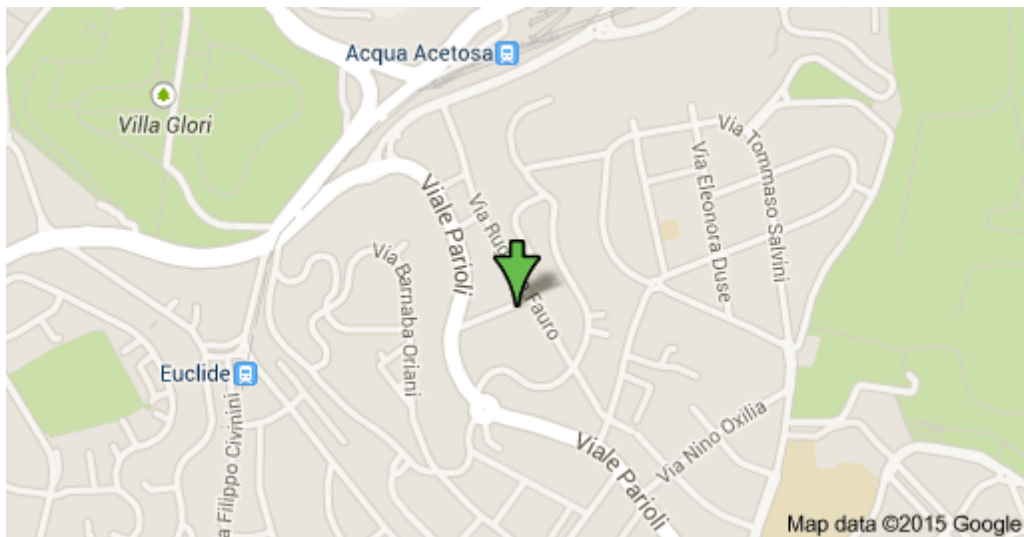
WELCOME TO OUR SCHOOL

TATLONG PAARALAN:

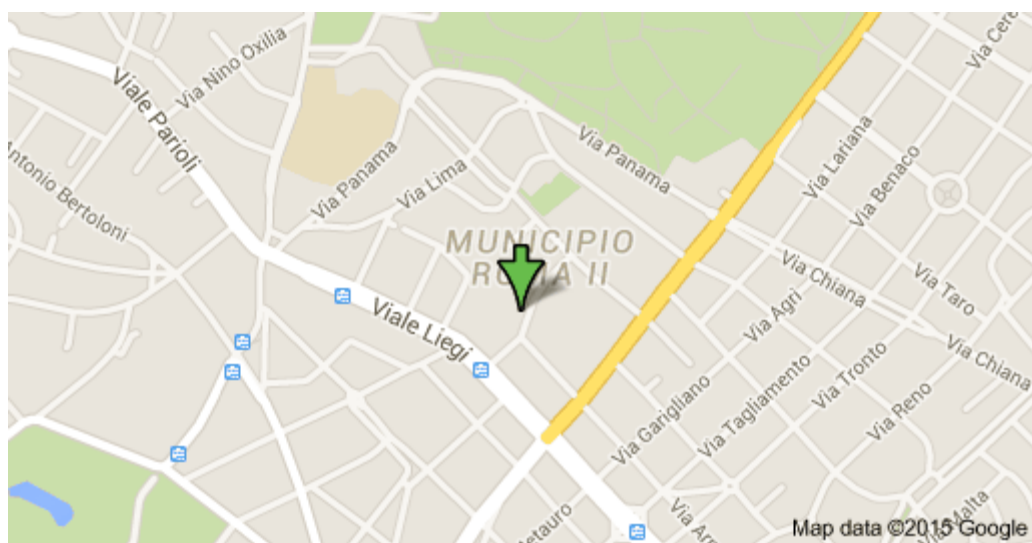
- SCUOLA DELL'INFANZIA "CASA DEI BAMBINI" VIA DI FORTE ANTENNE Via di Ponte Salaro, 140
- SCUOLA PRIMARIA PRINCIPESSA MAFALDA Via Lovanio, 13
- SCUOLA PRIMARIA S. PIO X Via Boccioni, 14
- SCUOLA SECONDARIA 1 GRADO IPPOLITO NIEVO Via Boccioni, 12



Via di Ponte Salaro, 140



Via Lovanio, 13



Via Boccioni, 12-14

<p align="center"><u>SE HAI PROBLEMI AMMINISTRATIVI PUOI RIVOLGERTI ALLA:</u></p>	<p align="center"><u>KUNG MAY PROBLEMA ADMINISTRATIVE MAAARI KANG PUMUNTA SA:</u></p>
<p align="center">SEGRETERIA</p>	<p align="center">OFFICE</p>
<p>via Lovanio, 13- 00198 (Scuola Principessa Mafalda) Tel: 06 8553209 E-mail: rmic8d7005@istruzione.it</p>	<p>via Lovanio, 13- 00198 (Scuola Principessa Mafalda) Tel: 06 8553209 E-mail: rmic8d7005@istruzione.it</p>
<p>E' aperta al pubblico:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LUNEDI' – MERCOLEDI - VENERDI' 8,30 – 10,30; • IL GIOVEDÌ: DALLE 14,30 ALLE 16 (NEI MESI DI LUGLIO ED AGOSTO E DAL 1 AL 15 SETTEMBRE DALLE 13,30 ALLE 14.30). <p>Quando non ci sono lezioni la segreteria è aperta solo al mattino.</p> <p>Fuori da questi orari, si può chiedere un appuntamento per motivi gravi telefonando allo 06 8553209.</p> <p>CONTO CORRENTE POSTALE n. 001009150317 intestato a Istituto Comprensivo Via Boccioni</p> <p>IBAN: IT9510760103200001009150317</p>	<p>Bukas sa publiko:</p> <p>SA LUNES, MIYERKOLES AT BIYERNES SA ORAS 8:30 AM HANGGANG 10:30 AM; SA HUWEBES SA 2:30 PM HANGGANG 4PM (SA JULY AT AUGUST AT SA 1 HANGGANG 15 SEPTEMBER 1:30 PM HANGGANG 2:30 PM</p> <p>Kapag may mga lessons sa opisina ay bukas lamang sa umaga.</p> <p>Sa labas ng mga oras na ito, maaari kang makakuha ng appointment para sa magandang dahilan sa pamamagitan ng pagtawag 06 8553209.</p> <p>CONTO CORRENTE POSTALE n. 001009150317 intestato a Istituto Comprensivo Via Boccioni</p> <p>IBAN: IT9510760103200001009150317</p>

<p align="center">ISCRIZIONI</p>	<p align="center">ENROLMENT</p>
<p>Per iscrivere gli alunni alla prima classe della scuola primaria e alla prima classe della scuola secondaria di 1 grado, si deve accedere al sito www.iscrizioni.istruzione.it dove ci si registra inserendo i dati richiesti; viene assegnata una password con la quale si procede all'iscrizione. Si può accedere a questo sito anche dal sito della scuola.</p> <p>L'iscrizione si effettua, solo on line, anche a partire dal sito della scuola nel periodo indicato dal ministero ogni anno, in genere dal 15 gennaio al 15 febbraio.</p> <p>Possono iscrivere i figli/e a scuola anche i genitori che non sono in regola col permesso di soggiorno, perché tutti i ragazzi hanno diritto di andare a scuola.</p>	<p>Upang magpatala aaral sa unang grado ng primaryang paaralan at ang unang baitang ng paaralang sekundaryo ng 1 degree, dapat mong ipasok ang www.iscrizioni.istruzione.it site kung saan kang magrehistro sa pamamagitan ng pagpasok ng mga kinakailangang data; Ito ay bibigyan ng isang password na kung saan ang tao ay nababahala nakarehistro. Maaari mo ring ma-access ang site na ito mula sa site ng paaralan.</p> <p>Registration ay ginagawa lamang sa linya, kahit na mula sa mga site ng paaralan sa panahon na tinukoy sa pamamagitan ng Ministri ng bawat taon, karaniwang mula Enero 15 - Pebrero 15.</p> <p>Maaari silang mag-enroll ang kanilang mga anak / paaralan at sa mga magulang na hindi sumusunod sa mga permit, dahil ang lahat ng mga bata ay may karapatan na pumunta sa paaralan.</p>

INSERIMENTO NELLE CLASSI DEGLI ALUNNI CHE NON CONOSCONO L'ITALIANO

Gli **alunni stranieri** che non conoscono o che conoscono poco l'italiano, in genere, sono inseriti nella classe corrispondente all'età, tenendo conto anche della classe frequentata nella scuola del paese di provenienza, a prescindere dal livello di conoscenza dell'italiano. Si prevedono eventuali corsi di recupero.

In particolari e motivate circostanze la scuola può decidere di inserire gli alunni in una classe inferiore, parlandone con la famiglia.

Gli alunni stranieri che non conoscono l'italiano, gli alunni provenienti da altri istituti o quelli ripetenti, sono inseriti nelle classi, in modo da non appesantire la complessità.

Le stesse regole valgono anche per le iscrizioni in corso d'anno.

Per aiutare gli alunni ad inserirsi nella classe e per insegnare loro l'italiano, gli insegnanti organizzano momenti di insegnamento destinati solo a coloro che ne hanno bisogno.

Nell'ISTITUTO COMPRENSIVO di via Volsinio operano insegnanti volontari specialisti, che hanno il compito di insegnare l'italiano agli alunni stranieri che non lo conoscono.

Nella **SECONDARIA DI 1 GRADO**, è possibile utilizzare le due ore della lingua comunitaria per imparare l'italiano.

PAGSASAMA NG MGA MAG- AARAL SA KLASE NA HINDI ALAM NG ITALIAN

Dayuhang mag-aaral na hindi alam o alam kaunti Italian, sa pangkalahatan, ay kasama sa klase na naaayon sa edad, pagkuha sa account ang katumbas na uri ng paaralan ng mga pinanggalingan, anuman ang kaalaman ng Italian. Sila ay nagbibigay ng anumang mga pantulong kurso.

Sa partikular at Pantay na kalagayan ay maaaring magpasiya sa mga paaralan upang ilagay ang mga mag-aaral sa isang mas mababang klase, pakikipag-usap sa pamilya.

Dayuhang mag-aaral na hindi nagsasalita ng Italian, nag-aaral mula sa ibang mga paaralan o mga repeaters ay inilalagay sa mga klase, sa gayon ay hindi na pasanin ang pagiging kumplikado.

Ang parehong patakaran apply para sa pagpaparehistro sa panahon ng taon.

Upang matulungan ang mga mag-aaral na sumali sa klase at magtuturo sa kanila Italian, guro organisahin madaling ituro sandali nakalaan lamang sa mga taong nangangailangan nito.

INSTITUTE KASAMA PAMAMAGITAN Volsinio gumana volunteer guro espesyalista, na may ang gawain ng pagtuturo ng Italyano sa mga banyagang mag-aaral na hindi mo alam.

Sa SECONDARY LEVEL 1, maaari mong gamitin ang dalawang oras ng wika ng komunidad na malaman ang Italian.

CALENDARIO SCOLASTICO	SCHOOL CALENDAR
<p>L'anno scolastico è di circa 9 mesi, comincia il 15 settembre e finisce l'8 giugno ed è suddiviso in 2 quadrimestri:</p> <ul style="list-style-type: none"> • da settembre a gennaio; • da febbraio a giugno. <p>Ci sono due periodi di vacanza: per le festività natalizie, in genere dal 23 dicembre al 6 gennaio e per una settimana circa in corrispondenza della Pasqua.</p> <p>La scuola è comunque chiusa nei giorni delle festività nazionali: 1 novembre festa di Ognissanti; 8 dicembre festa dell'Immacolata Concezione; 25 dicembre S. Natale; 26 dicembre S. Stefano; 1 gennaio Capodanno; 6 gennaio Epifania; 25 aprile festa della Liberazione; 1 maggio festa del lavoro e 2 giugno festa della Repubblica.</p> <p>Il CONSIGLIO DI ISTITUTO della scuola può decidere alcuni giorni di recupero o di sospensione delle lezioni.</p>	<p>Ang school year ay tungkol sa siyam na buwan, ay nagsisimula sa Septiyembre 15 at magtatapos sa Hunyo 8 at ito ay nahahati sa dalawang semestre:</p> <ul style="list-style-type: none"> • settembre to January; • february to June. <p>May dalawang panahon ng bakasyon: para sa kapaskuhan, karaniwang mula sa Disyembre 23 - Enero 6, at para sa tungkol sa isang linggo sa Mahal na Araw.</p> <p>Ay sarado pa rin ang paaralan sa mga pista opisyal: Nobyembre 1 Araw ng mga Santo; Disyembre 8 kapistahan ng Immaculada Concepcion; Disyembre 25 S. Claus; Disyembre 26 St. Stephen; Day 1 Enero ng Bagong Taon; Epipanya sa Enero 6; Abril 25 Liberation Day; Mayo 1 Araw ng Paggawa at Republic Day noong Hunyo 2.</p> <p>Ang BOARD OF INSTITUTE paaralan ay maaaring magpasya ng ilang araw ng pagbawi o suspensyon ng klase.</p>
ORARIO DI FUNZIONAMENTO	ORAS NG OPERATION
<p style="text-align: center;">PRINCIPESSA MAFALDA</p> <p>28 ore settimanali (8:30 – 13:30 quattro giorni a settimana; 8:30 – 16:30 un giorno a settimana).</p> <p>S. PIO X E SEZIONE A PRINCIPESSA MAFALDA</p> <p>40 ore settimanali (8:30 – 16:30 dal lunedì al venerdì).</p> <p style="text-align: center;">IPPOLITO NIEVO</p> <p>30 ore settimanali (dalle 8:15 alle 14:15 dal lunedì al venerdì).</p>	<p style="text-align: center;">PRINCIPESSA MAFALDA</p> <p>28 oras bawat linggo (8:30-13:30 apat na araw sa isang linggo, 8:30-16:30 ng isang araw bawat linggo).</p> <p>S. PIO X E SEZIONE A PRINCIPESSA MAFALDA</p> <p>40 oras bawat linggo (8:30-16:30 mula Lunes hanggang Biyernes).</p> <p style="text-align: center;">IPPOLITO NIEVO</p> <p>30 oras bawat linggo (8:15-14:15 mula Lunes hanggang Biyernes).</p>

PRESCUOLA E POSTSCUOLA	AT ANG POSTSCUOLA PRESCHOOL
<p>Se un numero sufficiente di alunni lo richiede, viene attivato un servizio a pagamento di PRESCUOLA e di POSTSCUOLA.</p> <p>PRINCIPESSA MAFALDA POST-SCUOLA: dalle 13,30 alle 17,45. La quota da pagare dipende dal numero di giorni e dall'orario prescelti.</p> <p style="text-align: center;">S. PIO X</p> <p>PRE-SCUOLA: dalle 7,30 POST-SCUOLA: dalle 16,30 alle 18,30.</p> <p>IPPOLITO NIEVO POST-SCUOLA a pagamento, a cura dell'associazione Aladin, fino alle 16,30 . Le quote da pagare sono annuali, mensili o giornalieri.</p>	<p>Kung ang isang sapat na bilang ng mga nag-aaral ay nangangailangan ng mga ito, ay aktibo sa isang bayad sa serbisyo PRESCHOOL – POSTSCUOLA.</p> <p>PRINCESS MAFALDA POST-PAARALAN: 13.30-17.45. Ang bayad payable ay depende sa bilang ng mga araw at kung ano ang oras na pinili mo.</p> <p style="text-align: center;">S. PIO X</p> <p>PRE-SCHOOL: 7,30 POST- PAARALAN: 16,30 - 18,30.</p> <p>IPPOLITO NIEVO POST-SCHOOL para sa isang fee, ng samahan Aladin, hanggang sa 16.30.</p> <p>Ang namamahagi ay mababayaran taon-taon, buwan-buwan o araw-araw.</p>

MENSA SCOLASTICA	SCHOOL KANTINA
<p>La mensa funziona quando ci sono le lezioni al pomeriggio.</p> <p>Il servizio è a pagamento e ogni tre mesi va versato il contributo (le modalità di pagamento vengono decise ogni anno dal Consiglio d'Istituto).</p> <p>NELLA SCUOLA PRIMARIA Progetto "Ogni mese.. un Paese": un giorno al mese da ottobre a giugno vengono serviti menù multietnici dei seguenti Paesi: Filippine, Bangladesh, Marocco, Polonia, Albania, Romania, Perù e Cina.</p> <p>PER LA SCUOLA PRIMARIA: Si può richiedere di essere esonerati dal pagamento, esibendo la necessaria documentazione sui redditi percepiti all'UFFICIO REFEZIONE dell'II Municipio in via Tripoli 136. Allo stesso ufficio si può anche chiedere una dieta differenziata per motivi di salute o etico religiosi.</p>	<p>Gumagana talahanayan ay kapag may mga lessons sa hapon.</p> <p>Ang mga singil ay babayaran ng bawat tatlong buwan at ang mga kontribusyon (ang paraan ng pagbabayad ay nagpasya na taun-taon sa pamamagitan ng Konseho ng Institute).</p> <p>IN PRIMARY SCHOOL Project "Bawat buwan .. isang bansa": isang araw sa isang buwan mula sa Oktubre sa menu June served ay multiethnic sumusunod na bansa: Pilipinas, Bangladesh, Morocco, Poland, Albania, Romania, Peru at Tsina.</p> <p>PARA SA PRIMARY SCHOOL: Maaari kang humiling na hindi saklaw mula sa pagbabayad, ang pagtatanghal ng mga kinakailangang papeles sa kita na kinita sa Office of the II SCHOOL PAGKAIN Hall sa pamamagitan ng Tripoli 136. Sa parehong opisina ay maaari mo ring hilingin sa isang sari-sari na pagkain para sa kalusugan ng mga dahilan o etikal Religious.</p>

ASSENZE	ABSENTS
<p>Ogni assenza dalle lezioni va giustificata per iscritto, usando il diario o l'apposito libretto delle comunicazioni.</p> <p>Dopo 5 giorni di assenze, a causa di malattia, per rientrare a scuola serve il certificato medico.</p> <p>Per assenze programmabili, superiori a 5 giorni e non dovute a malattia, i genitori devono informare la scuola 3 giorni prima dell'assenza e l'alunno viene riammesso senza certificato medico.</p> <p>Nella SCUOLA PRIMARIA: i genitori possono chiedere per motivi seri, per un massimo di 6 volte in un anno, di far entrare gli alunni dopo l'orario stabilito. Le stesse regole valgono per l'uscita anticipata. La richiesta va presentata con gli appositi moduli in segreteria.</p> <p>Nella SCUOLA SECONDARIA: i genitori possono chiedere per motivi seri di lasciar uscire l'alunno/a fuori dall'orario previsto, firmando il registro di classe.</p>	<p>Lahat ng pagliban mula sa mga aralin ay dapat na aariing-ganap sa pamamagitan ng sulat, gamit ang talaarawan o ng mga espesyal na mga komunikasyon sa buklet.</p> <p>Pagkatapos ng limang araw ng pagliban dahil sa sakit, upang bumalik sa paaralan na naglilingkod sa medical certificate.</p> <p>Para sa mga pagliban Programmable, sa loob ng 5 araw at hindi dahil sa sakit, ang mga magulang ay dapat na ipaalam sa paaralan tatlong araw bago ang kawalan at ang mag-aaral ay tinanggap, walang medical certificate.</p> <p>Sa PRIMARY SCHOOL: Ang mga magulang ay maaaring humiling ng pangngalan dahilan, para sa hanggang sa 6 na beses sa isang taon, upang ipaalam ang mga mag-aaral pagkatapos ng naka-iskedyul na oras. Ang parehong patakaran apply para sa maagang exit. Ang kahilingan ay dapat na ginawa gamit ang mga nararapat na forms sa opisina.</p> <p>Sa SCHOOL: Ang mga magulang ay maaaring humiling ng pangngalan dahilan upang ipaalam sa pumunta ng ang mag-aaral / a sa labas ng naka-iskedyul na pag-sign markahan.</p>

ASSICURAZIONE	INSURANCE
<p>Ogni alunno è assicurato contro gli infortuni ed è coperto da due tipi di polizze assicurative:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) assicurazione della Regione Lazio a copertura degli infortuni invalidanti; 2) assicurazione integrativa a copertura degli infortuni lievi <p>Per l'assicurazione integrativa il costo è di € 4,5 da consegnare ai rappresentanti di classe.</p> <p>Entro il termine di tre giorni dall'infortunio, il personale scolastico trasmette alla Direzione una relazione dettagliata per attivare la procedura assicurativa.</p>	<p>Ang bawat mag-aaral ay nakaseguro laban sa aksidente at ay sakop ng dalawang uri ng mga patakaran sa seguro:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Insurance ng Lazio Region upang masakop ang debilitating pinsala; 2) pandagdag na seguro upang masakop ang mga menor de edad pinsala. <p>Para sa mga karagdagang insurance at ang gastos ay 4.5 na inihatid sa mga kinatawan ng klase.</p> <p>Sa loob ng tatlong araw mula sa pinsala sa katawan, mga tauhan ng paaralan ay dapat magpadala ng Kagawaran ng isang detalyadong ulat upang simulan ang proseso sa insurance.</p>

INSEGNAMENTO RELIGIONE CATTOLICA	PAGTUTURO NG KATOLIKO RELIHIYON
<p>Nella SCUOLA PRIMARIA sono previste 2 ore a settimana di insegnamento della religione cattolica, mentre nella SCUOLA SECONDARIA è prevista solo un'ora.</p> <p>I genitori possono esonerare i figli da questo insegnamento al momento dell'iscrizione.</p> <p>Gli esonerati svolgono attività didattiche alternative sui temi etici, sociali o ambientali. Ovvero per la secondaria è previsto lo studio assistito.</p>	<p>Sa PRIMARY SCHOOL ay ibinigay para sa dalawang oras sa isang linggo ng pagtuturo ng relihiyong Katoliko, habang ang mga SEKUNDARYONG PAARALAN ay naka-iskedyul ng isang oras.</p> <p>Maaaring exempt mga magulang ang kanilang mga anak mula sa mga ito sa pagtuturo sa registration.</p> <p>Ang exempt edukasyon na gawain ng mga alternatibo sa mga etikal na isyu, panlipunan o kapaligiran. O ay isaalang-alang ang client para sa ang pangalawang.</p>

VALUTAZIONE	PAGBIBIGAY NG BOTO
<p>A fine gennaio e a giugno, a chiusura delle attività didattiche, gli insegnanti valutano i risultati scolastici degli alunni e preparano un "documento di valutazione" che viene consegnato alla famiglia.</p>	<p>Sa katapusan ng Enero at Hunyo, sa dulo ng ang mga gawain ng pagtuturo, mga guro suriin ang pagganap ng paaralan ng mag-aaral at maghanda na ito ay inihatid sa pamilya ang "report".</p>
<p>La valutazione è di tipo promozionale: tende a rilevare, rispetto al livello di partenza, i progressi nelle conoscenze, nelle abilità e nelle competenze e ad informarne le famiglie.</p>	<p>Ang rating ay promotional: kaugaliang matagpuan, kumpara sa orihinal na antas, ang paglago ng kaalaman, sa mga kasanayan at competences at upang ipaalam sa mga pamilya.</p>
<p>Le valutazioni sono espresse in decimi con i numeri da 1 a 10</p>	<p>Ratings ay ipinahayag sa tenths may mga numero mula 1 hanggang 10</p>
<p>Nella SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO sono promossi, cioè ammessi alla classe successiva, gli alunni che hanno i voti da 6 a 10 in tutte le discipline.</p>	<p>Sa SECONDARY SCHOOL 1 GRADO ay maipapataas, na ipasok sa susunod na klase, ang mga mag-aaral na ang mga boto mula 6 hanggang 10 sa lahat ng mga disiplina.</p>
<p>Nella SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO la valutazione del comportamento è espressa con voto numerico, nella SCUOLA PRIMARIA con sufficiente, buono ed ottimo.</p>	<p>Sa SEKUNDARYONG PAARALAN assessment asal 1 GRADO ay ipinahayag na may numerical rating, ang PRIMARY SCHOOL na may sapat na, mabuti at mahusay.</p>

INCONTRO FRA SCUOLA E FAMIGLIA

L'educazione e l'apprendimento dell'alunno richiedono la collaborazione fra genitori, insegnanti e studenti.

La nostra scuola è una comunità che si fonda sull'incontro e l'assunzione comune di responsabilità di tutti i soggetti che condividono gli obiettivi educativi: per questo all'inizio dell'anno viene firmato il PATTO EDUCATIVO DI CORRESPONSABILITÀ.

Periodicamente gli insegnanti incontrano i genitori per parlare con loro del programma della classe, dei progressi e delle difficoltà degli alunni/e e del loro rendimento.

Questi momenti di incontro sono molto importanti perché l'azione della scuola non può avere successo senza la collaborazione della famiglia.

All'inizio dell'anno viene comunicato ai genitori il calendario dei giorni in cui ogni insegnante incontra le famiglie e dei giorni in cui tutti gli insegnanti della classe incontrano i genitori (visibile anche sul sito della scuola).

I genitori che non possono incontrare gli insegnanti nei giorni prefissati, per validi motivi, possono chiedere un appuntamento attraverso il quaderno delle comunicazioni, di cui ogni alunno deve essere provvisto

I genitori partecipano alla vita della scuola anche attraverso 8 loro rappresentanti (eletti da tutti i genitori della scuola) nel **CONSIGLIO DI ISTITUTO**, organo formato da docenti, genitori, personale ATA, che stabilisce i criteri generali per il funzionamento della scuola e ne approva il bilancio.

Nella **SCUOLA SECONDARIA** 4 genitori eletti dall'**assemblea dei genitori della classe** all'inizio dell'anno, partecipano alle riunioni del

PAGPUPULONG PAGITAN SCHOOL AT FAMILY

Ang edukasyon at ang pag-aaral ng mag-aaral ay nangangailangan ng pakikipagtulungan sa pagitan ng mga magulang, mga guro at mga mag-aaral.

Ang aming paaralan ay isang komunidad na ito ay batay sa mga pulong at ang kahulugan ng shared responsibility ng lahat ng mga na ibahagi ang pang-edukasyon na layunin: sapagka't ito ang simula ng taon naka-sign ang PACT EDUKASYON CO-RESPONSIBILIDAD'.

Teachers pana-panahon na matugunan sa mga magulang upang makipag-usap sa kanilang mga programa ng klase, at ang pag-unlad at kahirapan ng aaral / e at ang kanilang mga performance.

Ang mga pulong ay napakahalaga dahil ang mga aksyon ng paaralan ay hindi maaaring magtagumpay nang walang pakikipagtulungan ng pamilya.

Sa simula ng taon ay ipapadala sa mga magulang ng mga araw ng kalendaryo kung saan ang bawat guro ay nakakatugon sa mga pamilya at ng mga araw kapag ang lahat ng mga guro ng klase makipagkita sa mga magulang (ring makikita sa mga site ng paaralan).

Ang mga magulang na hindi maaaring matugunan ang mga guro sa mga araw ng taning, para sa mga wastong kadahilanan, maaaring humiling ng appointment sa pamamagitan ng mga notebook ng mga komunikasyon, kung saan ang bawat estudyante ay dapat na ibinigay

<p>CONSIGLIO DI CLASSE, per conoscere l'andamento della classe, condividere con gli insegnanti i problemi e collaborare a superare le difficoltà.</p> <p>Nella SCUOLA PRIMARIA viene eletto un solo rappresentante per ogni classe.</p> <p>Gli insegnanti per comunicare alle famiglie informazioni sulla scuola o sull'andamento scolastico dell'alunno, utilizzano il diario o un quaderno con le pagine numerate; ogni comunicazione va firmata dai genitori.</p> <p>Anche i genitori possono utilizzare lo stesso mezzo per comunicare con gli insegnanti. I genitori possono parlare col dirigente scolastico solo su appuntamento da richiedere telefonicamente o via mail a questo indirizzo dirigente.boccioni@gmail.com</p>	<p>Ang mga magulang na lumahok sa mga buhay ng mga paaralan sa pamamagitan ng 8 ng kanilang mga kinatawan (inihalal ng lahat ng mga magulang ng paaralan) sa BOARD OF INSTITUTE, isang katawan na binubuo ng mga guro, magulang, pagtuturo kawani, na nagtatatag ng pangkalahatang pamantayan para sa pagpapatakbo ng paaralan at nag-eendorso ang budget.</p> <p>SEKUNDARYONG PAARALAN sa 4 na mga magulang na inihalal ng mga magulang ng mga klase sa simula ng taon, pagdalo sa mga pulong ng mga KONSEHO NG KLASE, upang malaman ang tungkol sa progreso ng klase, ibahagi sa mga guro ang mga problema at magtulungan upang pagtagumpayan kahirapan.</p> <p>Sa PRIMARY SCHOOL ay inihalal isa lamang kinatawan para sa bawat klase.</p> <p>Teachers upang makipag-usap sa mga pamilya ng impormasyon sa mga paaralan o sa mga akademikong mag-aaral, gamitin ang talaarawan o isang notebook na sa bilang ng mga pahina; bawat komunikasyon dapat na pinirmahan ng magulang.</p> <p>Ang mga magulang ay maaari ring gamitin ang parehong paraan upang makipag-usap sa guro. Ang mga magulang ay maaaring makipag-usap sa mga pinuno ng guro appointment lamang hiniling sa pamamagitan ng telepono o mail sa address na ito dirigente.boccioni@gmail.com</p>
---	--

Sono collaboratori del dirigente scolastico:	Sigurado empleyado ng ulo guro:
<p>Prof.ssa Carla Felli: riceve il mercoledì dalle 09.00 alle 10.30 per appuntamento (vicaria.boccioni@gmail.com)</p> <p>Prof.ssa Lucia Colarusso (vicario.primaria.boccioni@gmail.com)</p>	<p>Prof. Carla Felli: natatanggap sa Miyerkoles mula 09.00 hanggang 10.30 sa pamamagitan ng appointment (vicaria.boccioni@gmail.com)</p> <p>Prof. Lucia Colarusso (vicario.primaria.boccioni@gmail.com)</p>

PIANO DELL'OFFERTA FORMATIVA	PLAN ALOK PAGSASANAY
<p>E' la carta d'identità della scuola: illustra agli alunni ed ai genitori il complesso delle attività che si svolgono all'interno della scuola sia nelle ore obbligatorie che in quelle non obbligatorie; le scelte educative a cui l'attività didattica si ispira, i metodi di valutazione, le attività di sostegno e di recupero, di orientamento, i progetti di accoglienza e di inclusione.</p>	<p>At 'ang identity card ng paaralan ay naglalarawan mag-aaral at mga magulang sa lahat ng mga aktibidad na nagaganap sa loob ng paaralan at sa compulsory oras at sa mga di-sapilitan; pang-edukasyon na mga pagpipilian na ang pagtuturo gawain ay batay, mga pamamaraan ng pagtasa, ang mga gawain ng suporta at pagbawi, orientation, mga proyekto ng pagtanggap at pagsasama.</p>
<p>Tutte le attività ed i metodi di insegnamento sono finalizzati ad aiutare l'alunno a sviluppare le sue potenzialità, partendo proprio dai suoi specifici bisogni.</p>	<p>Lahat ng mga gawain at mga pamamaraan ng pagtuturo ay dinisenyo upang tulungan ang mag-aaral upang bumuo ng kanilang potensyal, na nagsisimula mula sa mga partikular na pangangailangan.</p>
<p>Gli alunni che presentano BISOGNI EDUCATIVI SPECIALI - BES dovuti o a difficoltà psicologiche, o a problemi nell'apprendimento, nell'attenzione, nel comportamento, o a differenze linguistiche sono seguiti con specifici metodi didattici, con azioni di sostegno, in modo che sia data a tutti l'opportunità di apprendere con successo, a partire dalle differenze di partenza.</p>	<p>Nag-aaral na may mga espesyal na pangangailangang pang-edukasyon - BES dahil o sikolohikal na paghihirap, o mga problema sa pag-aaral, pansin, pag-uugali, o pagkakaiba ng wika ay sinusunod sa mga tiyak na mga pamamaraan ng pagtuturo, na may mga pagkilos na suporta, upang ang mga ito ay ibinibigay sa lahat ng 'pagkakataon sa matagumpay na malaman, mula sa mga pagkakaiba ng pag-alis.</p>
<p>Sono previste attività educative e formative a pagamento dopo l'orario scolastico che i genitori possono scegliere all'inizio dell'anno scolastico.</p>	<p>Sila ay ibinigay para sa edukasyon at pagsasanay na gawain para sa isang fee pagkatapos ng oras ng paaralan na ang mga magulang ay maaaring pumili sa simula ng taong pampaaralan.</p>
DOVERI DEGLI ALUNNI	TUNGKULIN NG AARAL
<p>Frequentare regolarmente le lezioni.</p> <p>Rispettare sia le persone che gli spazi e le attrezzature scolastiche.</p> <p>Comportarsi in maniera corretta evitando in particolare il turpiloquio, la bestemmia, l'offesa gratuita, le discriminazioni verbali (di razza, religione ed handicap), i comportamenti di provocazione e di mancanza di rispetto e l'approccio violento.</p> <p>Riporre spenti in cartella i telefoni cellulari di cui la scuola non si assume alcuna responsabilità.</p>	<p>Dumalo nang regular na klase.</p> <p>Igalang ang parehong mga tao at mga puwang at mga pasilidad na pang-edukasyon</p> <p>Kumilos ng maayos sa partikular sa pamamagitan ng pag-iwas sa masamang wika, pagmumura, pagkakasala free, pandiwang diskriminasyon (lahi, relihiyon at kapansanan), ang pag-uugali ng pagpapagalit at kawalang-galang at marahas na paraan.</p> <p>Ilagay off sa folder ng mga cell phone na kung saan ang mga paaralan ay hindi tumatanggap ng responsibilidad.</p>

DOVERI DEI GENITORI	TUNGKULIN NG MGA MAGULANG
<p>Instaurare un dialogo costruttivo con i docenti. Assicurare la frequenza regolare e la puntualità dell'alunno.</p> <p>Partecipare con regolarità alle riunioni programmate.</p> <p>Comunicare alla segreteria e tenere aggiornati i propri recapiti telefonici, per essere reperibili in caso di necessità.</p>	<p>Magtatag ng isang nakabubuo dialogue sa mga guro.</p> <p>Tiyakin regular na pagdalo at kaagahan ng mag-aaral.</p> <p>Dumalo regular na naka-iskedyul na mga pulong. Abisuhan ang kalihiman, at panatilihin ang kanilang mga numero ng telepono, na magagamit kapag kinakailangan.</p>

PROGETTI DI INTERCULTURA ED INCLUSIONE	INTERCULTURA PROYEKTO AT PAGSASAM
<p><i>S. Pio X</i></p> <p>Inclusione alunni stranieri: corso gratuito di italiano L2 gestito dall'Associazione di volontariato PiuCulture - classi VI A, VA e VB;</p> <p><i>Principessa Mafalda</i></p> <p>Inclusione alunni stranieri: corso gratuito di italiano L2 gestito dall'Associazione di volontariato PiuCulture - classi I ABDC II ABCDE III ABCDEF IV ABCDE V ABCDE;</p> <p>Progetto "Approdi": Centro estivo per bambini e ragazzi della scuola primaria e della scuola secondaria di I grado gestito dall'Associazione di volontariato PiuCulture - dal 15 giugno al 15 luglio.</p> <p><i>Ippolito Nievo</i></p> <p>Inclusione alunni stranieri: corso gratuito di italiano L2 gestito dall'Associazione di volontariato PiuCulture - per alunni segnalati di I, II e III;</p> <p>Progetto Incontri: per conoscere le identità religiose in Italia - tutte le classi.</p>	<p><i>S. Pio X</i></p> <p>Kabilang sa mga banyagang mag-aaral: libreng kurso ng Italyano L2 pinamamahalaan ng volunteer PiuCulture - klase VI A, VA at VB;</p> <p><i>Principessa Mafalda</i></p> <p>Kabilang sa mga banyagang mag-aaral: libreng kurso ng Italyano L2 pinamamahalaan ng volunteer PiuCulture - Classes ko ABDC ABCDE II III IV ABCD ABCDE ABCDE V;</p> <p>Project "landing": Summer camp para sa mga bata ng primaryang paaralan at sekundaryong mga paaralan sa antas ng tumakbo ako ng volunteer PiuCulture - mula Hunyo 15 - Hulyo 15.</p> <p><i>Ippolito Nievo</i></p> <p>Kabilang sa mga banyagang mag-aaral: libreng kurso ng Italyano L2 pinamamahalaan ng volunteer PiuCulture - naiulat para sa mga nag-aaral ng I, II at III;</p> <p>Pulong Project: upang malaman ang tungkol sa relihiyon pagkakakilanlan sa Italya - lahat ng klase</p>

**QUANTI ANNI DURA LA SCUOLA IN ITALIA?
GAANO KATAGAL ANG PAG-AARAL SA ITALYA?**

Asilo nido	fino a 3 anni
Scuola dell'infanzia	da 3 a 6 anni
Scuola primaria	da 6 a 11 anni
Scuola secondaria di 1° grado	da 11 a 14 anni
Scuola secondaria di 2° grado	oltre 14 anni

Nursery School	Hanggang 3 taon
Kindergarden	Mula 3 hanggang 6 na taon
Eskwelahan primarya	Mula 6 hanggang 11 na Taon
Eskwelahan sekundarya ng unang Grado	Mula 11 hanggang 14 na Taon
Eskwelahan sekundarya ng ikalawang grado	Higit sa 14 na taon

Scuola primaria

Si devono iscrivere al 1° anno i bambini e le bambine

che compiono i 6 anni di età entro il 31 dicembre dell'anno scolastico di riferimento.

Il primo ciclo d'istruzione dura 8 anni:

- 5 anni di scuola primaria
- 3 anni di scuola secondaria di primo grado

Dopo la scuola secondaria di 1° grado, i ragazzi devono frequentare 2 anni di scuola secondaria di 2° grado

La scuola primaria è gratuita. I libri vengono dati dalla scuola; le famiglie devono comprare i quaderni, le penne, i colori, ecc.

Chiedete agli insegnanti l'elenco del materiale.

Eskwelahan primarya

Dapat na ipatala sa unang taon ang mga batang mag-aanim na taon bago magdecember 31 sa taon aralan na nabanggi.

Ang unang siklò ng istruksiyon ay tumatagal ng 8 taon:

- 5 taon sa eskwelahan primarya
- 3 taon sa eskwelahan sekundaryo ng unang grado

Pagkatapos ng eskwelahan sekundaryo ng unang grado, ang mga kabataan ay dapat pa silang mag-aral ng 2 taon sa eskwelahan sekundaryo ng ikalawang grado

Ang eskwelahan primarya ay libre. Ang mga aklat ay ibinibigay sa eskwelahan; ang pamilya ang bibili ng mga kwaderno, ballpen, mga pangkulay, atbp. Hingin sa mga guro ang listahan ng mga kailangan gami.

**CHE COSA IMPARANO I BAMBINI A SCUOLA?
ANO ANG NATUTUTUHAN NG MGA BATA SA ESKWELAHAN?**

Nella scuola primaria i bambini studiano:

- Lingua italiana
- Matematica
- Scienze
- Storia
- Geografia
- Tecnologia e informatica
- Inglese
- Disegno (arte e immagine)
- Ginnastica (scienze motorie)
- Educazione musicale (canto e musica)
- Religione (opzionale)

Sa mababang paaralan ang mga bata ay nag-aaral ng

- Wikang italyana
- Matematika
- Agham
- Istoriya
- Heograpiya
- Teknolohiya at computer
- Ingles
- Pagdodrawing (sining at larawan)
- Himnastiko (agham sa pagkilos)
- Edukasyon sa musika (canta at musika)
- Relihiyon (di sapilitan)

**CHE COSA IMPARANO I RAGAZZI A SCUOLA?
ANO ANG NATUTUTUHAN NG MGA BATA SA ESKWELAHAN?**

Nella scuola secondaria di primo grado i bambini studiano:

- Italiano, storia, geografia
- Attività di approfondimento in materie letterarie
- Matematica e scienze
- Tecnologia
- Inglese
- Seconda lingua comunitaria
- Informatica
- Arte e immagine
- Scienze motorie e sportive
- Musica
- Religione cattolica (opzionale)

Per gli alunni stranieri neo-arrivati è possibile utilizzare le 2 ore della seconda lingua comunitaria per potenziare l'insegnamento della lingua italiana

Sa paaralan sekundaryo ng unang grado ang mga kabataan ay nag-aaral ng:

- Wikang italyano, Istorya, Heograpiya
- Malawak na pag-aaral sa mga asignatura pampanitikan
- Matematika at agham
- Teknolohiya
- Ingles
- Pangalawang wikang pang komunitaryo
- Impormatiks
- Sining at larawan
- Himnastiko (agham sa pagkilos)
- Musika
- Relihiyon katoliko (di sapilitan)

Para sa mga dayuhan mag-aaral na bagong dating ay pwedeng gamitin ang 2 oras ng pangalawang wikang pang komunitaryo para mapatibay ang pag-aaral ng wikang italyano